

АНЕКС 5
О МЕЂУСОБНОЈ АДМИНИСТРАТИВНОЈ ПОМОЋИ У ЦАРИНСКИМ ПИТАЊИМА
наведен у члану 14, став 2 и 3

Члан 1

Дефиниције

За потребе овог Анекса:

- (a) “царинско законодавство” означаваће било које законске или регулативне одредбе које се примјењују на територијама Страна, које регулишу увоз, извоз и транзит роба и њихово стављање под било који други царински режим или процедуру, укључујући мјере забране, ограничења и контроле;
- (b) “тијело које подноси захтјев” означаваће надлежно царинско тијело које је одредила Страна за ту сврху и које даје захтјев за помоћ на основу овог Анекса;
- (c) “тијело од којег се тражи” означаваће надлежно царинско тијело које је одредила Страна за ту сврху и које прима захтјев за помоћ на основу овог Анекса;
- (d) “лични подаци” означаваће све информације које се односе на идентификовано лице или лице које може бити идентификовано;
- (e) “активности кршења царинског законодавства” означаваће било коју повреду или покушај повреде царинског законодавства.

Члан 2

Обим

- 1. Стране ће помагати једна другој на пољима своје надлежности на начин и под условима утврђеним у овом Анексу, како би обезбиједиле правилну примјену царинског законодавства посебно, спречавајући, истражујући или борећи се против активности кршења царинског законодавства.
- 2. Помоћ у царинским питањима, као што је предвиђено у овом Анексу, примјењиваће се на било које царинско тијело Страна које је надлежно за примјену овог Анекса. Неће бити на штету правила која уређују међусобну помоћ у питањима криминала. Нити ће обухватати информације добивене према овластима искориштеним на захтјев судског тијела, осим када је достава такве информације одобрена од тог тијела.
- 3. Помоћ у прикупљању царина, такси или казни није обухваћено овим Анексом.

Члан 3

Помоћ на захтјев

- 1. На захтјев тијела које подноси захтјев, тијело од којег се тражи ће му доставити све релевантне информације које му могу помоћи да царинско законодавство буде правилно примијењено, укључујући информације које се односе на активности наведене или планиране које су или могу бити активности кршења царинског законодавства.
- 2. На захтјев тијела које подноси захтјев, тијело од којег се тражи ће га информисати:
 - (a) да ли су робе извезене са територије једне од Страна прописно увезене на територију друге Стране, наводећи, тамо гдје је то одговарајуће, царинске процедуре које су примијењене на робе;
 - (b) да ли су робе увезене на територију једне од Страна прописно извезене са територије једне од Страна, наводећи, тамо гдје је то одговарајуће, царинске процедуре које су примијењене на робе.
- 3. На захтјев тијела које подноси захтјев, тијело које од којег се тражи ће, у оквиру својих законских или регулаторних одредаба предузети потребне контакте како би обезбиједио надзор:

- (a) физичких или правних лица за које постоји разуман основ да се вјерује да су или су били укључени у активности кршења царинског законодавства;
- (b) мјеста гдје су залихе роба биле или могу бити састављане на такав начин да постоји разума основ да се вјерује да су те робе намјене употреби у активностима кршења царинског законодавства;
- (c) роба које су или могу бити транспортоване на такав начин да постоји разуман основ да се вјерује да су намијењене употреби у активностима кршења царинског законодавства;
- (d) средстава транспорта који су или могу бити кориштени на такав начин да постоји разуман основ да се вјерује да су намијењени употреби у активностима кршења царинског законодавства.

Члан 4

Спонтана помоћ

Стране ће помагати једна другој, на своју сопствену иницијативу и ускладу са њиховим законским или регулаторним одредбама, уколико сматрају да је то потребно за правилну примјену царинског законодавства, посебно давањем информација до којих дође а које се односе на:

- a. активности које су или се чини да су активности кршења царинског законодавства те које могу бити од интереса за другу CEFTA Страну;
- b. новим начинима и методама усвојеним у извођењу активности кршења царинског законодавства;
- c. робе за које се зна да су предметом активности кршења царинског законодавства;
- d. физичка или правна лица у вези којих постоји разуман основ да се вјерује да су или су били укључени у активности кршења царинског законодавства;
- e. средства транспорта у вези којих постоји разуман основ да се вјерује да су била, јесу или могу бити кориштена у активностима кршења царинског законодавства.

Члан 5

Достављање, обавјештавање

На захтјев тијела које подноси захтјев, тијело од којег се тражи ће, у складу са законским или регулаторним одредбама које се примјењују на њега, предузети све потребне мјере како би:

- a. доставила било које документе или
- b. обавијестила о било којој одлуци,

која долази од тијела које подноси захтјев и спада у обим овог Анекса, наслову који пребива или је успостављен на територији тијела од којег се тражи. Захтјев за доставу докумената или обавјештавање о одлукама биће поднесени у писменој форми на службеном језику тијела од којег се тражи или енглеском језику.

Члан

Облик и садржај захтјева за помоћ

1. Захтјеви у складу са овим Анексом биће поднесени у писменој форми. Они ће бити попраћени документима потребним за поступање по захтјеву. Када је то потребно због хитности ситуације, усмени захтјеви ће бити прихваћени али морају одмах након бити потврђени у писменој форми.
2. Захтјеви у складу са ставом 1 укључиваће сљедеће информације:
 - (a) тијело које тражи;
 - (b) мјеру која се тражи;
 - (c) предмет и разлог захтјева;
 - (d) законске или регулаторне одредбе у друге правне елементе на које се односи;
 - (e) што је тачније и обухватније назнаке о физичким или правним лицима који су предмет истрага;
 - (f) сажетак релевантних чињеница и истрага које су већ проведене.
3. Захтјеви ће бити поднесени на званичном језику тијела од којег се тражи или на енглеском језику. Овај услов се неће примјењивати на било које документе који прате захтјев из става 1.
4. Уколико захтјев не задовољава формалне горе утврђене услове, може се тражити његова исправка или комплетирање; у међувремену могу бити наређене мјере предострожности.

Члан 7

Извршење захтјева

1. У циљу поступања по захтјеву, тијело од којег се тражи ће поступити, у оквиру својих надлежности и расположивих извора, као да дјелује на свој рачун или на захтјев других тијела те исте Стране, достављањем информације које већ посједује, провођењем одговарајућих истрага или обезбјеђењем да исте буду извршене. Ова одредба ће се такођер примјењивати на било које друго тијело којем захтјев буде поднесен од стране тијела од којег се тражи када ово не може дјеловати самостално.
2. Захтјеви за помоћ биће извршени што је прије могуће по поношењу захтјева у складу са законским или регулаторним одредбама Стране од које се тражи.
3. Прописно овлаштени службеници Стране могу, уз сагласност друге Стране која је укључена те под условима утврђеним од стране ње, бити присутни у канеларијама тијела од којег се тражи или било којег другог односног тијела у складу са ставом 1, ради добијања информација које се односе на активности које су или мобу бити активности кршења царинског законодавства а које тијело које подноси захтјев треба за потребе овог Анекса.
4. Прописно овлаштени службеници Стране могу, уз сагласност друге Стране која је укључена те под условима утврђеним од стране ње, бити присутни при истрагама које се проводе на њеној територији.

Члан 8

Облик у којем се достављају информације

1. Тијело од којег се тражи ће доставити резултате својих истрага тијелу које подноси захтјев у писменој форми са релевантним документима, овјереним копијама или другим предметима.
2. Ова информација може бити у компутеризованом облику.
3. Оригинални документи ће бити достављени само на захтјев у случајевима када би овјерене копије биле недовољне. Ови оригинали ће бити враћени првом приликом.

Члан 9

Изузећа од обавезе пружања помоћи

1. Помоћ може бити одбијена или може бити предметом задовољавања одређених услова или захтјева, у случајевима када Страна сматра да би помоћ према овом Анексу:
 - (a) могла бити на штету суверенитета Страна од којих се тражило да пруже помоћ према овом Анексу;
 - (b) могла бити на штету јавне политике, безбиједности или других битних интереса, посебно у случајевима наведеним у члану 10, став 2; или
 - (c) нарушило индустријску, трговинску или професионалну тајну.
2. Помоћ може бити одгођена од стране тијела од којег се тражи на основу тога да би та помоћ могла утицати на истрагу, тужбени поступак или судски поступак који су у току. У том случају, тијело од којег се тражи консултоваће тијело које подноси захтјев како би утврдило да ли помоћ може бити дана под таквим условима какве тијело од којег се тражи може захтијевати.
3. Када тијело које подноси захтјев тражи помоћ коју само не би могло пружити на захтјев, треба о томе скренути пажњу у свом захтјеву. Тада ће тијело од којег се тражи одлучити како да одговори на такав захтјев.
4. За случајеве наведене у ставовима 1 и 2, одлука тијела од којег се тражи и разлози морају бити достављени тијелу које подноси захтјев без одгађања.

Члан 10

Размјена информације и повјерљивост

1. Било која информација достављена у било којем облику у складу са овим Анексом биће повјерљиве и ограничене природе, овисно од правила која се примјењују у свакој од Страна. Биће обухваћена обавезом службене тајне. Уживаће заштиту која се примјењује на сличне информације према одговарајућим законима Стране која ју је примила те одговарајућим одредбама које се односе на тијела.
2. Лични подаци могу бити размијењени само када се Страна која их прима обавезује да заштити такве податке најмање на једнак начин оном који би се примјењивао у том случају у Страни која их доставља. У том смислу, Стране ће достављати једна другој информације о правилима која се примјењују укључујући, тако гдје је то примјењиво, законске одредбе на снази у Странама.
3. Употреба информација добијених према овом Анексу, у свим судским или административним поступцима покренутих у вези активности кршења царинског законодавства, сматраће се да је за потребе овог Анекса. Због тога, Стране могу у својим евиденцијама доказа, извјештајима и исказима те у поступцима и тужбама покренутих пред судовима, користити као доказ добијене информације и кориштене документе у складу са одредбама овог Анекса. Надлежно тијело које је доставило ту информацију или одобрило приступ тим документима биће обавијештено о таквој употреби.
4. Добијена информација биће кориштена само за потребе овог Анекса. Када једна од Страна жели користити такву информацију за друге потребе, прибавиће информацију. Таква употреба ће тада бити предметом ограничења утврђених од тог тијела.

Члан 11

Експерти и свјedoци

Службеник тијела од којег се тражи може бити овлаштен да се, у оквиру ограничења одобреног овлаштења, појави као експерт или свједок у судским или административним поступцима у вези питања обухваћених овим Анексом, те достави предмете, документе или овјерене копије које могу бити потребне за поступке. Захтјев за појављивање мора посебно наводити пред којим се судским или административним тијелом службеник треба појавити, по којим питањима и под којим звањем или квалификацијом ће службеним бити испитиван.

Члан 12

Трошкови помоћи

Стране ће се одрећи свих потраживања једних према другима за надокнаду трошкова насталих у складу са овим Анексом, осим, гдје је одговарајуће, за трошкове експерата и свједока, те оних за тумаче и преводиоце који нису успосленици јавне службе.

Члан 13

Провођење

1. Провођење овог Анекса биће повјерено царинским властима Страна. Оне ће одлучити о практичним мјерама и аранжманима потребним за његову примјену, узимајући у обзир правила која су на снази посебно на пољу заштите података. Оне могу препоручити надлежним тијелима измјене за које сматрају да требају бити извршене у овом Анексу.
2. Стране ће консултовати једна другу и накнадно информисати једна другу о детаљним правилима за провођење која су усвојена у складу са одредбама овог Анекса.

Члан 14

Други споразуми

1. Узимајући у обзир одговарајуће надлежности Страна, одредбе овог Анекса:
 - a. неће утицати на обавезе CEFTA Страна према било којем другом међународном споразуму или конвенцији;
 - b. сматраће се допунама споразумима о међусобној сарадњи који су или могу бити закључени између појединачних CEFTA Страна.
2. Без обзира на одредбе става 1, одредбе овог Анекса ће имати предност над одредбама било којег споразума о међусобној помоћи који је или може бити закључен између појединачних Страна уколико су његове одредбе у супротности са онима у овом Анексу.
3. Везано за питања која се односе на примјењивост овог Анекса, Стране ће консултовати једна другу како би ријешиле питање у оквиру Заједничког одбора успостављеног према члану 40 Консолидоване верзије Централноевропског споразума о слободној трговини (CEFTA 2006).